

Bozen/Bolzano, 12/12/2016

Sehr geehrte Damen und Herren,

Folgend einige Antworten auf Fragen.

Frage:

Der Ausschreibung ist folgender Wortlaut zu entnehmen "Referenzen mit sehr großer bis größtmöglicher Übereinstimmung (Zughaltestelle mit Oberleitung, eingleisig mit Zwei Bahnsteigen, L>125m), im laufenden Zugbetrieb"

Ist davon auszugehen dass bei 2 Bahnsteigkanten auch die Zweigleisigkeit des Bahnhofes gemeint ist? Hat also eine zweigleisige Haltestelle mit zwei Bahnsteigkanten auch die größtmögliche Übereinstimmung?

Antwort: Die größtmögliche Übereinstimmung besteht bei einer eingleisigen Haltestelle mit zwei Bahnsteigkanten."

Frage:

Der Ausschreibung ist ferner zu entnehmen, dass das Referenzprojekt in der Planung und in der Bauüberwachung betreut werden musste. In vielen EU-Ländern ist diese Konstellation unüblich, da die Bauaufsicht unabhängig vom Planer sein soll/muss.

Jedoch ist Bestandteil der Ausführungsplanung die s.g. "Baubegleitende Planung", welche auch die Teilnahme an den Baubesprechungen und daraus resultierenden planerischen Detailausarbeitungen beinhaltet.

Ist daher ein Bieterkonsortium zulässig in welchem ein Partner die Planung und ein weiterer Partner die Bauaufsicht an ein und derselben Haltestelle durchgeführt haben? Ist in diesem Falle die Referenz gültig, bei welcher ein Partner der Bietergemeinschaft die baubegleitende Planung und ein anderer Partner die Bauaufsicht in getrennten Beauftragungen durchgeführt haben?

Egregi signori,

in allegato alcune risposte a domande.

Domanda:

Dal disciplinare risulta „referenza con paragonabilità molto alta o completa (fermata ferroviaria, con TE, due marciapiedi e un binario, L> 125 m) in presenza di esercizio ferroviario“.

Si può ipotizzare che parlando di 2 cigli di marciapiedi sia anche inteso una stazione con due binari? Quindi, una fermata con due binari con due cigli marciapiede avrà la maggiore comparabilità?

Risposta: La maggiore comparabilità si ha con una fermata con un binario e due marciapiedi.

Domanda:

Dalla documentazione di gara risulta inoltre, che il progetto di referenza deve comprendere progettazione e direzione lavori. In molti paesi dell'UE questa costellazione non è usuale, in quanto la direzione lavori dovrebbe/deve essere autonoma dalla progettazione.

La progettazione esecutiva contiene però la "progettazione di assistenza cantiere" ("Baubegleitende Planung"), che prevede la partecipazione alle riunioni di cantiere e la progettazione dettagliata di quanto risulta da essi. È quindi ammesso un gruppo di offerenti in cui un partner ha eseguito la progettazione e un altro la direzione lavori per la stessa fermata?

In questo caso la referenza viene accettata, se un partner del raggruppamento temporaneo ha eseguito la progettazione di assistenza cantiere e un altro la direzione lavori, incaricati separatamente.



Antwort:

Eine Bietergemeinschaft, in der ein Mitglied die Planung und eines die Bauaufsicht geleistet hat, ist zulässig.

Die Techniker müssen im Teilnahmeantrag unter Buchstabe B) als Planer und Bauleiter angegeben sein.

Die „baubegleitende Planung“ ist nicht als Planungsebene gültig.

Risposta:

Sì, un raggruppamento di questo tipo, in cui un concorrente ha eseguito la progettazione e un altro la direzione lavori è ammesso.

I professionisti devono essere indicati nell'Istanza di partecipazione – lettera B) come progettista e direttore lavori.

La progettazione di assistenza cantiere non è valida come livello di progettazione.